

Loredana Ficarelli

DICAR Dipartimento di Scienze dell'Ingegneria Civile e dell'Architettura, Politecnico di Bari
E-mail: loredana.ficarelli@poliba.it

Reinhabit and ancient city

In the last decade, there has been an increasing desire to renew the condition of some places, which have been abandoned in the past. The aim is reinhabit them.

Talking about restoration and enhancement is not enough if, behind this transformation, there is no coherent thoughts on the Architectural project.

For some time, the debate on old towns and their historic centre (more generally, on the city) used Architecture as an "executive" tool, forgetting its own ability to be not only a practical change, but also theoretical, or rather in this case, a cultural one.

Understanding that architecture is, by definition, an art of technique that holds these two Knowledge (Theory and Practice) close to itself, clarifies on the role that it has and should have on the regeneration of old towns. The latter should be treated on one side with regard and on the other with decisive gestures that are able to grasp the meaning of Tradition, even if it will be something very hard to find out. The smallest old towns, as if they were πόλεις, symbolize, through the stone and bricks of their buildings, a sense of community and traditions which together with the landscape, constitute a sort of exceptional ecosystem that cannot be overlooked in the process of renewal of these places. The genius loci live even among the ruins, and never leaves the land to which it is rooted.

This spirit contains an extraordinary relationship between the history of generations who live in these places and the architectural constructions that have gradually arisen and spread, whether these have been spontaneous or planned, because they have constituted, each time, a character of extraordinary uniqueness.

The relationship between architecture, city and place, linked by the sequences of their past events, looks at these different realities as they're a single system, where one identifies the other and vice versa.

So, every city becomes unique and every city finds its uniqueness in the variety of its own History, in the design of its urban form and in the most particular architectural languages it has had.

It is necessary to look at the city "not as a set of repertoires from which to draw, but aimed at recognizing an archetypal idea of architecture, based on the repetition of tectonic-spatial relationships, supported by motionless and timeless metaphysics" (Purini, 2010).

To underline and keep the focus on the revitalization of small old towns and their historic centres, who are mostly located in the marginal areas of

Nell'ultimo decennio si è registrato un desiderio crescente di rinnovare la condizione di vita di quei *certi luoghi*, che in passato avevamo abbandonato, con il fine di ri-abitarli.

Non bastano però le parole *recupero* e *valorizzazione* se alla base di questa trasformazione manca un pensiero coerente sul progetto d'Architettura.

Da tempo, il dibattito sui centri antichi, storici e più in generale sulla città, ha usato l'Architettura come fosse uno strumento "esecutivo" tralasciando la sua capacità di essere cambiamento non solo pratico, ma teorico, o per meglio dire in questo caso, culturale.

Comprendere che l'architettura è per definizione un'arte della tecnica che tiene stretta a sé i due Saperi, illumina sul ruolo che questa ha e dovrebbe avere sulla rigenerazione di luoghi antichi da trattare con cautela, con gesti decisi e che riescano a cogliere il senso della tradizione, anche quella più difficile da ritrovare. I centri minori, come delle piccole πόλεις, racchiudono nella pietra e nei mattoni delle loro costruzioni un senso di collettività e di tradizioni che, insieme al paesaggio, costituiscono una sorta di eccezionale ecosistema che non si può tralasciare in un'operazione di rinnovamento di questi luoghi. Il *genius loci* vive anche tra le rovine, e non lascia mai la terra in cui è radicato. Questo *spirito* racchiude un rapporto straordinario tra la storia di chi abita questi luoghi e le costruzioni architettoniche che sono via via sorte e diffuse, che siano state queste spontanee oppure programmate, hanno costituito, ogni volta, un carattere di straordinaria unicità.

Il rapporto tra architettura, città, luogo, legato dalle sequenze delle proprie storie, vede queste realtà come un sistema unico, dove l'una si identifica nell'altra e viceversa. Ogni città diventa così unica. Ogni città ritrova quella sua unicità nella varietà della sua Storia, nel disegno della sua forma urbana e nei linguaggi architettonici più particolari. Guardiamo la città "non come un insieme di repertori dai quali attingere, ma rivolta al riconoscimento di un'idea archetipa dell'architettura, basata sulla ripetizione di rapporti tettonico-spaziali, sorretti da immota e metafisica atemporalità" (Purini, 2010).

Ribadire e tenere alta la tensione per il rilancio dei borghi e dei centri storici minori, collocati soprattutto delle aree interne del nostro paese, è riconoscere il gioco di costanti e di varianti che, con chiarezza, esibiscono la complessità della relazione tra le vicende originarie e la loro conformazione contemporanea: tra lo spazio abitato e l'ordine della natura, tra lo spazio urbano e l'ordine della cultura. I centri antichi che oggi occupano l'animata discussione sul "riabitare i territori marginali" dell'Italia e più in generale del Mediterraneo vanno letti in primo luogo come fossero dei libri testimoni, ognuno in modo diverso, di storia civile, di arti e tecniche definiti da forme ordini e proporzioni eterogenee tra loro. Aggiungo inoltre che è, a mio parere, generico definire qualunque insediamento minore *centro storico*, in quanto nel lessico del XX secolo la sua definizione ricade in quel "nucleo originale di una città, datato almeno di un secolo, in opposizione al concetto di città moderna."

Nel 1994 Cervellati (Cervellati, 1994) tentava di sistematizzare e classificare con un criterio analitico la sorte dei piccoli centri storici definendoli al fine di sensibilizzare l'attento lettore alla reale condizione di "vita" di questi ultimi: abbandonati, trasfigurati, turisticizzati.

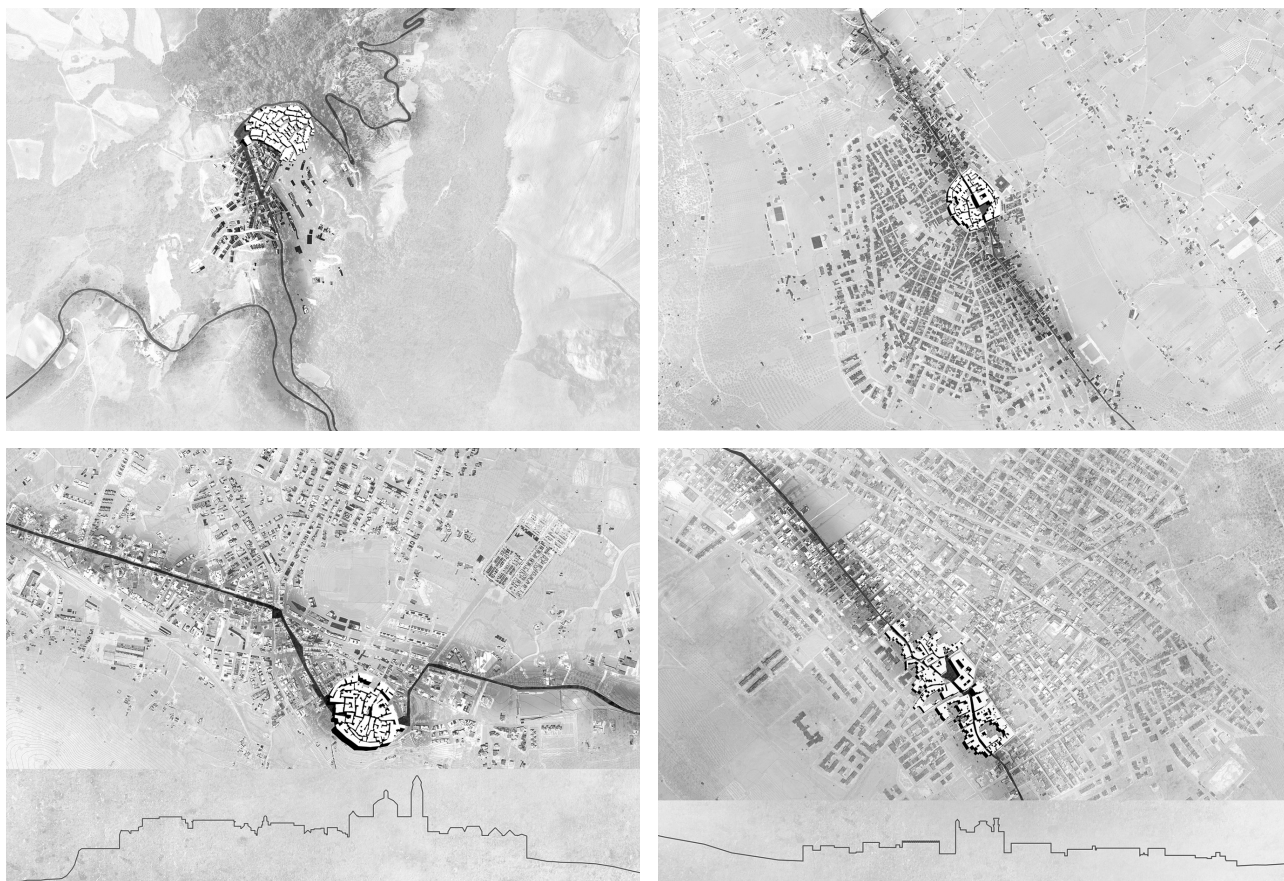


Fig. 1 - Borghi e territorio: la forma dell'insediamento e strada di accesso. a. Alberona, la strada di accesso perimetra il borgo determinando affacci e traguardi privilegiati; b. Specchia, la strada di accesso attraversa il borgo privilegiando la struttura urbana; c. Locorotondo, la strada di accesso attraversa il borgo e lo misura introducendo all'ingresso e all'uscita luoghi pubblici di eccellenza; d. Presicce, la strada di accesso attraversa il borgo e si estende e misura il paesaggio.

Villages and territory: the shape of the settlement and access road. a. Alberona, the access road around the village, determining privileged views and goals; b. Specchia, the access road crosses the village favoring the urban structure; c. Locorotondo, the access road crosses the village and measures it by introducing public places of excellence at the entrance and exit; d. Presicce, the access road crosses the village and extends and measures the landscape.

Trasfigurati, li definì, forse a causa della elevata richiesta di un turismo poco attento alla fragilità di questi luoghi e “abbandonati” a volte per ragioni economiche o in alcuni casi, costretti ad esserlo in seguito a terremoti o altre catastrofi naturali. Ciascuna di queste ragioni ha determinato un deterioramento del patrimonio abitativo, storico e perché no culturale dei centri minori già segnati dall’impoverimento del tessuto “produttivo” spostatosi nei centri di medio grande dimensione. Isolamento e spopolamento sono state le conseguenze dell’insieme di questi fenomeni.

Ci sono tuttavia altri temi e considerazioni sulle quali vale la pena volgere l’attenzione: è necessario maturare una consapevolezza che la *rinascita* dei piccoli borghi passa attraverso il dialogo e il confronto come scambio di saperi pratici e teorici, al fine di arginare il fenomeno di spopolamento e/o invasione, soprattutto nel Mezzogiorno. Molte realtà, come molti paesaggi sono stati, negli anni passati, saccheggiate, lasciatemi passare il termine, anche a meri fini speculativi, causando danni spesso irreparabili.

Una prospettiva fresca e intelligente deve inserirsi a sostegno della valorizzazione e delle politiche del “riuso”. Trasformare il deterioramento e la distruzione in una nuova realtà, viva e creativa capace di interpretare i valori identitari dei luoghi e la loro memoria. Questo approccio vede l’aspetto teorico accompagnato del progetto di architettura come condizione necessaria per virare il destino dei centri minori.

La trasformazione è anche una metafora del tramandare, del portare alla luce un processo di cambiamento che in realtà è già iniziato tempo fa, che aspetta solo di proiettarsi in un futuro possibile, reale.

La Storia e la tradizione sono il presente, ne sono parte integrante: sono strumenti di riforma e di sperimentazione, che legano le ragioni della quotidianità

our country, it’s necessary to recognize the play of constants and variants that clearly exhibit the complexity of the relationship between the original events and their contemporary conformation: between inhabited space and the order of nature, between urban space and the order of culture.

These old towns that today lead the discussion about “re-inhabiting the marginal territories” of Italy and more generally of the Mediterranean, should be read firstly as if they were witness books of civil history, arts and techniques defined by forms, orders and heterogeneous proportions.

I might add that, in my view, defining all the smaller cities as historical centres is general, especially because its description in the XX century lexicon is “original nucleus of a city, dated at least a century, in opposition to the concept of modern city”.

In 1994 prof. Cervellati (Cervellati, 1994) tried to systematize and classify the destiny of small historical centres with an analytical criterion. This criterion defined the historical centres as abandoned, transfigured, open to the tourism, places. He defined them “transfigured” maybe because of the high demand of tourism that does not take care of the fragility of these places and “abandoned” sometimes because of economic reasons or because of natural disasters.

All these reasons have caused a deterioration of the architectural, historical and cultural her-

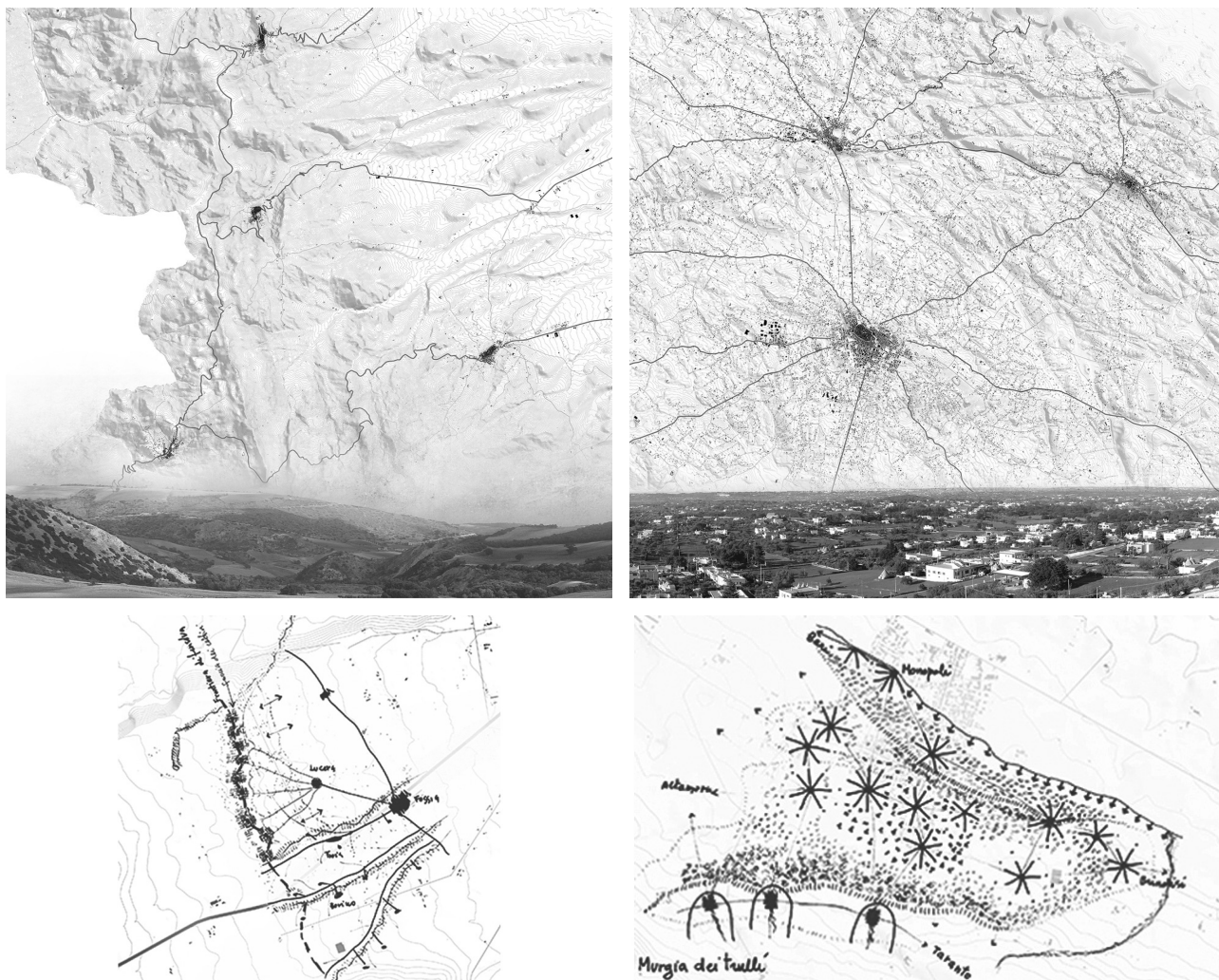


Fig. 2 - Sistema territoriale pugliese: la forma della maglia stradale: a. a ventaglio tavoliere e bassa murgia; b. a raggiera, valle d'Itria e arco Jonico.
Puglia territorial system: the shape of the road mesh. a) fan-shaped tables and low Murgia; b. radial pattern, d'Itria valley and the Ionian arch.

itage of the smallest towns already marked by the rural productive pauperisation. The old productive fabrics have moved to medium-large size city centres. Isolation and depopulation were the consequences of all these phenomena.

There are, however, other topics and observations to talk about: we must gain experiences and awareness about what these small centers are. Their re-birth will take place through discussions and comparison as the share between traditional and practical knowledge. On this way, it's going to be possible to avoid the de-population and/or tourist invasions, especially in the South.

Many realities and landscape, have been damaged in the past, caused by some mere speculative operations.

This changes are sometimes irreparable. The development policies need revolutionary perspectives to have new life into marginal small towns. The deterioration of this cultural roots will be defeated by new creativity that is able to interpreting the values of identity and memory for a specific space. Architecture designs can make a great contribution to the destiny of these old towns. Transformation is also a metaphor of passing down and bringing to the light a process of change that is just waiting for a real future, for a possible one. History and tradition are the present, they are an integral part of it. They are instruments of reform and experimentation, which link the reasons for everyday life. Tradition

e le ricompongono nel concetto stesso di progresso. La tradizione è in continuità con l'innovazione. Quell'innovazione è un'attività creativa che riconosce il proprio debito verso l'eredità storica, con coerenza e consapevolezza non come negazione o come mancanza di radicamento ai luoghi, ma in continuità con una consolidata e riconosciuta cultura che preserva la *bellezza*.

Ma non dimentichiamo che al centro di qualsiasi rinnovamento c'è l'uomo e lo spazio di natura in cui vive. Riconsiderare e rileggere i luoghi marginali costruiti dall'uomo nel passato è uno tra i temi fondamentali, insieme a quello della *forma della città*, che oggi deve preoccupare e impegnare amministratori, progettisti ed esperti. In qualsiasi insieme urbano, che sia città, borgo o paese ci si scontrerà con l'identità del luogo che acquisisce le forme più diverse arricchendosi di volta in volta dalle immagini catturate dall'evolversi delle strade, dai monumenti e dei simboli che ospita, dalla sequenza dei quartieri, dalle innumerevoli variazioni tipologiche. Nella città teatro della storia e della memoria, le piazze, le case, le strade, gli spazi privati e quelli pubblici, nella dimensione domestica da una parte e collettiva dall'altra, si relazionano sinergicamente.

Questa ricchezza, costituisce una preziosa risorsa in grado di orientare, determinare e favorire importanti processi di ricostruzione e di sviluppo.

Molte delle città "antiche" a forte vocazione turistica non possono essere affidate a chi le vuole possedere ma a chi le abita, è necessario che la comunità residente torni ad identificarsi, attraverso il riconoscimento della sua ragione etica e tecnica. La conoscenza ha un'importanza decisiva in tutto questo processo, l'apprendimento specifico della realtà materiale, dei tipi edilizi, delle tecniche costruttive, della cultura abitativa che li ha generati, riducono il rischio di concentrarsi su partiche puramente estetizzanti.

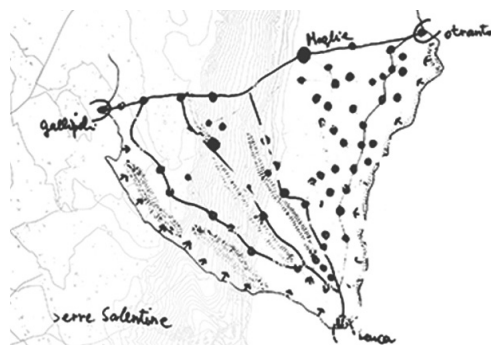
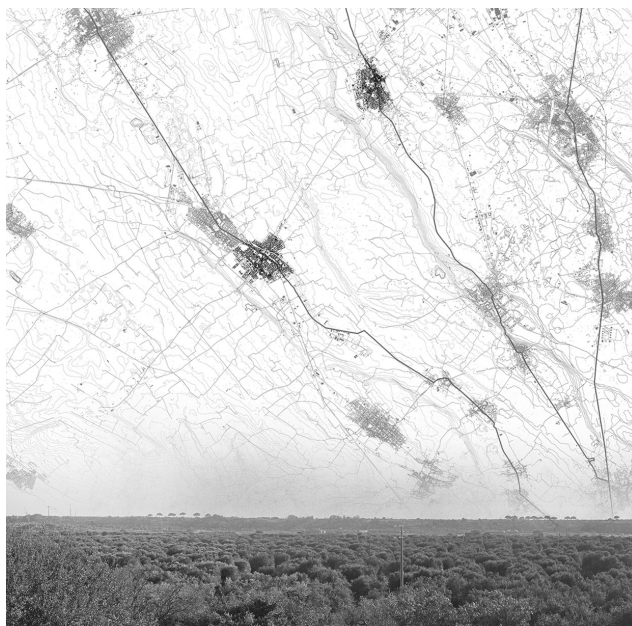


Fig. 2 - Sistema territoriale pugliese: la forma della maglia stradale. c. lineare tra le serre salentine e Leuca.

Puglia territorial system: the shape of the road mesh. c. linear between the Salento and Leuca greenhouses.

È importante che la conoscenza e la consapevolezza di queste piccole realtà sono con la lente d'ingrandimento. Lo spazio della città e la dimensione del tempo urbano, tracciano le modalità di lettura della città antica e il suo territorio per il progetto del Moderno. Un atteggiamento che riconquista la considerazione che la città è una questione di forma e allo stesso tempo attività di conoscenza e di ricerca, che tiene insieme le ragioni della memoria e le necessità della invenzione. Memoria e identità sono senza dubbio attuabili nel progetto di preservazione, un sviluppo che affida alla qualità formale di ogni singolo elemento l'intero processo costitutivo della città nella sua interezza. Leggere la città procura così il piacere del testo e in qualche misura progettare vuol dire prenderne parte, in altre parole pensare allo spazio urbano, antico e contemporaneo, domestico e pubblico, organizzato, policentrico e pluralista, in grado di suscitare, con il ricordo di memorie sedimentate, nuovi e più vasti processi immaginativi.

Un'alleanza dell'architettura con la terra che la ospita, la città, come arte del costruire, dove risiede l'ordine dei dettagli e il tumulto dell'insieme, questa continuerà a prosperare, soprattutto nella contemporaneità, se saremo capaci di prestare ascolto al racconto delle generazioni che ci hanno preceduto, convinta che da questa modalità le nostre opere nasceranno con "grande armonia".

is in continuity with innovation.

This innovation is the creative activity and it recognizes with awareness its debt to the historical heritage.

This innovation does not deny the existence of this rooting: it would like to be part of the culture which preserve the beauty. But let's not forget that, at the center of any renewal, there is the relation between human and space he lives.

Reading marginal spaces, together with the shape of the city, is one of the most important topics of this Era.

Administrators, architects, citizens, engineers... everybody should take care about this theme.

In any urban ensemble, even it is a city or a small town, we will face to the identity of the place, which acquire the most diverse forms, enriching each time with the images captured by the evolution of the streets, by the monuments and symbols it hosts, by the sequence of neighborhoods, with countless typological variations. In the city theater of history and memory, squares, houses, streets, private and public spaces, in the domestic dimension on the one hand and collective on the other, interact synergistically.

This wealth constitutes a precious resource capable of guiding, determining and promoting important processes of reconstruction and development. Many of the "ancient" cities with a strong tourist vocation cannot be entrusted to those who want to own them but to those who live there, it is necessary for the resident community to identify itself again, through the recognition of its ethical and technical reason.

Knowledge has a decisive importance in this whole process, the specific learning of material reality, building types, construction techniques, housing culture that generated them, reduce the risk of focusing on purely aesthetic parts.

The space of the city and the dimension of urban time, trace the ways of reading of the ancient city and its territory for the project of the Modern. An attitude that recaptures the consideration that the city is a question of form and at the same time an activity of knowledge and research, which holds together the reasons for memory and the needs of invention.

Memory and identity are undoubtedly feasible in the preservation project, a development that entrusts the entire constitutive process of the city in its entirety, to the formal quality of each individual element. Reading the city thus procures the pleasure of the text and to some extent designing means taking part on it, in other words thinking of the urban space, ancient and contemporary, domestic and public, organized, polycentric and pluralist, capable of arousing, with the memory of sediment memories, new and wider imaginative processes.

An alliance between architecture and the land that hosts it, the city, as art of building, where the order of details and the turmoil of the whole reside. This will continue to flourish, especially in the contemporaneity, if we are able to listen to the story of the generations that preceded us, convinced that from this modality our works will born with "great harmony".

Riferimenti bibliografici

- Purini F. (2010) "Presentazione, Il luogo dell'origine", in Di Petta R., *Louis Isidore Kahn, La misura dell'eterno*, Aracne Editore, Roma.
Cervellati P.L. (1994) "La sorte dei piccoli centri storici: abbandonati, trasfigurati, turisticizzati", in *ItaliaNostra*, 1 Boll., n.445.